

<b>Zeitschrift:</b>	Das Orchester : schweizerische Monatsschrift zur Förderung der Orchester- und Hausmusik = L'orchestre : revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre
<b>Herausgeber:</b>	Eidgenössischer Orchesterverband
<b>Band:</b>	1 (1934)
<b>Heft:</b>	3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DAS ORCHESTER

Schweizerische Monatschrift zur Förderung der Orchester- und Hausmusik

# L'ORCHESTRE

Revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre

REDAKTION: J. B. Hilber, Musikdirektor, Luzern. A. Piguet du Fay, Prof. de musique, Zürich

Einsiedeln, März 1934

No. 3

1. Jahrgang

## INHALT — SOMMAIRE

Über das Dirigieren von J. B. Hilber, Luzern — L'Orchestre par Alfred Piquet du Fay, Zürich. — Die Behandlung der Streichinstrumente — Die Orchestermusik und die Kritik von Robert Henried, Berlin  
Notizen und Nachrichten — Konzert und Oper — Scherzando

## Über das Dirigieren

von J. B. Hilber, Luzern

Es scheint notwendig, gewisse Grundsätze der musikalischen Ausführungspraxis, auch wenn sie den Erfahrungswert von Selbstverständlichkeiten längst haben, immer wieder einmal aufzustellen und zu beleuchten; denn die Beobachtung des Musikbetriebes besonders in Dilettantenkreisen zeigt zur Genüge, daß Mancher die Grundsätze vielleicht im Kopfe hat, aber bei deren Verwirklichung entweder von seelischen oder körperlichen Hemmnissen gestört wird, oder dem ermüdenden Gegendruck der technischen Unzulänglichkeit seiner Ausführenden erliegt; im ersten Falle fehlt es an der nie ausleßenden selbstkritischen Arbeit an der eigenen Person, im zweiten Falle an der nötigen Kraft. (oder der Ueberlegenheit) seinen Willen den Ausführenden gegenüber durchzulegen. — In diesem Zusammenhang sei daher wieder einmal vom Dirigieren die Rede, und zwar speziell von der Leitung von Dilettantenorchestern; denn nirgends wie hier zeigt sich in verhängnisvoller Weise der weit verbreitete Glaube, zum Dirigieren von Dilettanten sei auch ein dilettantisches Pultgebahren ausreichend, während es im Gegenteil nie klar genug gesagt werden kann, daß der Leiter eines Liebhaberensembles bewußt oder unbewußt (d. h. auf angeborene oder erlernte Weise) nach fachlichen und künstlerischen Prinzipien vorzugehen hat. Dirigieren heißt Leiten; Leiten heißt: den zu gehenden Weg voraus erkannt haben und die Führenden sicher und ohne Abirrung auf denselben zum vorgenommenen Ziele führen. Diese Definition ist von überwältigender Selbstverständlichkeit, und doch bleiben ihre Voraussetzungen in so vielen Fällen unerfüllt. Bekannt ist das Wort Litzts: Wir sind Steuermannen und keine Ruderknechte! — Bekannt ist auch die alte Forderung an die Dirigenten: Man soll die Partitur

im Kopfe, nicht den Kopf in der Partitur haben. Diese beiden Sätze umreißen klar die erste und oberste Tätigkeit eines Dirigenten, daß er nämlich sich das aufzuführende Werk in vorbereitendem Studium völlig zu eigen mache, Inhalt und Form, Technik und Instrumentation; das setzt voraus, daß der Dirigent im Stande sei, die Details der Partitur richtig zu erkennen, gegen einander abzuwägen, das Wichtigste vom Unwichtigen zu unterscheiden, endlich die Vielgestalt der Stimmen umfassend zu überschauen und — das Wichtigste! — mit seinem innern Ohr das geschaute Klangbild als vollkommenes Hörbild erstehen zu lassen; diese „vorarbeitende“ Vorauslezung muß beim einfachen wie beim komplizierten Werk unbedingt erfüllt werden, wie wäre sonst eine rationelle Probenarbeit möglich, wenn der Dirigent erst in der Probe auf Umwegen und Ueberraschungen das erfähre, was er als Frucht häuslicher Vorbereitungsarbeit in die Probe mitbringen muß. Wir gehen noch über diese bloße Forderung geistiger Vorbereitungsarbeit hinaus und möchten allen Dirigenten raten, das Partiturstudium auch auf „manuelle und visuelle“ Präparation auszudehnen, wie ich das von vielen hervorragenden Orchesterleitern erfahren habe: man setzt sich zu Haufe mit der Partitur an den Dirigierpult, versammelt „im Geiste“ das Orchester um sich, und zwar in der gewohnten Aufstellung, und dirigiert nun das Werk durch, indem man dem „imaginären“ Orchester alle Einsätze etc. gibt, bis zur vollständigen Beherrschung der Partitur und aller dirigiertechnischen Einzelheiten; man wird erstaunt sein über den Nutzen dieser stillen, störungsfreien „Klaufararbeit“, die sich zudem als eine treffliche Schule geistiger Konzentration erwiesen hat; noch eine Anregung in der gleichen Richtung: Wem die